

' INTERVENÇÃO JAH '
Uma performance por Welket Bungué

'Intervenção Jah' visa uma caminhada simbólica até à exaustão. A intervenção propõe o aquecimento pré-liminar que antecede um combate de titãs num ringue de boxe. A intervenção consiste no movimento do *performer* intuindo a queda repentina quando afetado por perfurações por balas de armas semi-automáticas. Segundo os resultados divulgados em 2017, pelo Fórum Brasileiro de Segurança Pública, as pessoas negras no Brasil ainda representam mais de metade da população do país. Entre 2005 e 2015 o número de pessoas negras assassinadas aumentou 18% e isso nos tornou também a maior parte das vítimas de homicídio, tendo correspondido a 71% do total de corpos registrados.

Drama, Videoarte – Cor, Sem Diálogos, 16' Brasil, Guiné-Bissau, 2019

Roteiro e Concepção
Welket Bungué

Direção
Daniel Santos

Performers
Welket Bungué, Walter Reis, Daniel Santos, Jéssica Senra e Kristin Bethge

Câmera A
Daniel Santos

Câmera B
Jéssica Senra

Fotografia de Cena
Kristin Bethge

Edição
Daniel Santos

Gravação Áudio
Rádio Escada

Trilha Sonora Original e Máscaras
Walter Reis

Arte Sonora
Frado Monteiro

Grafismo
Lucas Carvalho

Produção
KUSSA Productions

Paráfrase de Abertura
Baseado no Relatório de Pesquisa Fórum Brasileiro de Segurança Pública (2017)

Agradecimentos
Casarão dos Prazeres
Marta Issa
Daniela Punaro
Safira Moreira
Evgeny Makarov

' JAH INTERVENTION '
A performance by Welket Bungué

The intervention is a symbolic walk to exhaustion. The intervention proposes the pre-liminary warm-up that precedes a fight of titans in a boxing ring. The intervention consists of the movement of the *performer* sensing the sudden fall when affected by perforations by bullets of semi-automatic weapons.

Black people in Brazil are still more than half of the population of the country. Between 2005 and 2015 the number of black people murdered increased by 18% and this also made us the majority of homicide victims, accounting for 71% of all registered bodies. - **in Brazilian Forum of Public Security (2017)**

Drama, Video Art – Color, No Dialogues, 16' Brazil, Guinea-Bissau, 2019

Created by
Welket Bungué

Directed by
Daniel Santos

Performers
Welket Bungué, Walter Reis, Daniel Santos, Jéssica Senra and Kristin Bethge

Camera A
Daniel Santos

Camera B
Jéssica Senra

Stills
Kristin Bethge

Editor
Daniel Santos

Recording Studio
Rádio Escada

Original Soundtrack and Masks
Walter Reis

Sound Design
Frado Monteiro

Graphic Design
Lucas Carvalho

Production
KUSSA Productions

Opening Paraphrase
Based on the Research Report of Brazilian Forum of Public Security (2017)

Special Thanks
Casarão dos Prazeres
Marta Issa
Daniela Punaro
Safira Moreira
Evgeny Makarov

'JAH INTERVENTION'
Une performance de Welket Bungué

L'intervention est une marche symbolique vers l'épuisement. L'intervention propose l'échauffement préliminaire qui précède une bagarre de titans dans un ring de boxe. L'intervention consiste en un mouvement de l'artiste interprète qui détecte la chute soudaine lorsqu'il est atteint de perforations par des balles d'armes semi-automatiques.

Au Brésil, les Noirs représentent encore plus de la moitié de la population du pays. Entre 2005 et 2015, le nombre de personnes noires assassinées a augmenté de 18%, ce qui a également fait de nous la majorité des victimes d'homicide, représentant 71% de tous les corps enregistrés. - **Forum brésilien de la sécurité publique (2017)**

Drame, Art vidéo - Couleur, Pas de dialogues, 16 'Brésil, Guinée-Bissau, 2019

Créé par
Welket Bungué

Réalisé par
Daniel Santos

Artistes interprètes ou exécutants
Welket Bungué, Walter Reis, Daniel Santos, Jéssica Senra et Kristin Bethge

Caméra A
Daniel Santos

Caméra B
Jéssica Senra

Photos de la Scène
Kristin Bethge

Éditeur
Daniel Santos

Studio d'enregistrement
Rádio Escada

Bande originale et masques
Walter Reis

Conception sonore
Frado Monteiro

Conception graphique
Lucas Carvalho

Production
KUSSA Productions

Paraphrase d'ouverture
D'après le rapport de recherche du Forum brésilien sur la sécurité publique (2017)

Remerciement spécial
Casarão dos Prazeres
Marta Issa
Daniela Punaro
Safira Moreira
Evgeny Makarov

WELKET BUNGUÉ

*Realizador, Ator, Performer, Guionista, Produtor
Réalisateur, Acteur, Interprète, Scénariste, Producteur
Director, Actor, Performer, Screenwriter, Producer*

Welket Bungué é artista transdisciplinar, de etnia balanta. Considera-se de origem guineense-português, tendo nascido na Guiné-Bissau (região de Xitole) a 7 de Fevereiro de 1988. Reside em Berlim, mas trabalha artisticamente ao nível internacional. É co-fundador da produtora KUSSA, faz locução para entidades internacionais, desenvolve Escrita Dramática, Argumento de Cinema, Performances e Teatro. É licenciado em Teatro no ramo de Atores (ESTC/Lisboa) e pós-graduado em Performance (UniRio/RJ). É Membro Permanente da Academia Portuguesa de Cinema desde 2015, e membro da Deutsche Filmakademie desde 2020. Em 2019 foi distinguido com o prémio "Angela Award - On The Move" no Subtitle Festival em Kilkenny, na Irlanda. Em 2020 Welket é o protagonista de 'Berlin Alexanderplatz' (Comp. Intl. Berlinale 2020), realizado por Burhan Qurbani, em que a sua interpretação lhe valeu uma indicação ao Urso de Prata e uma nomeação como "Melhor Ator Principal" nos prémios LOLA da Academia Alemã de Cinema (Deutscher Filmpreis). Welket está a terminar a escrita do seu primeiro livro 'Corpo Periférico'.

Welket Bungué est né à Xitole (Guinée-Bissau) le 7 février 1988. Fils d'émigrants, Welket a commencé sa formation artistique en 2005. Il est diplômé en théâtre dans la branche acteur (ESTC / Lisbonne) et diplômé en Performance (UniRio / RJ), est membre permanent de l'Académie portugaise du cinéma depuis 2015. Il a réalisé les courts métrages MESSAGE, WOODGREEN et BASTIEN dans lesquels il a été distingué par le «Best Actor Award» et la «Best First Work». Shortcutz Awards 2017. Il est également conférencier pour des organisations internationales, développant écriture dramatique, scénario et théâtre. Il vit actuellement entre Rio de Janeiro et Berlin.

Welket Bungué is originally from the Balanta tribe, was born in Xitole (Guinea-Bissau) on February 7th, 1988. He is a Portuguese-Guinean actor and film director based in Berlin. He holds a degree in theater from the Actors branch (ESTC / Lisbon) and a postgraduate degree in Performance (UniRio / Brazil). He is a Permanent Member of the Portuguese Academy of Cinema since 2015, and a member of the Deutsche Filmakademie since 2020. Its films have been screened on several international film festivals such as Africlap (France), Zanzibar Intl. Film Fest., Afrikamera (Berlin), IndieLisboa, DocLisboa, Rio de Janeiro Intl. Film Fest. or Stockholm Dansfilmfestival. He also directed the short films 'I Am Not Pilatus'(2019), 'Arriaga'(2019) and 'Bastien'(2016) in which he was distinguished with the "Best Actor Award" and "Best First Film Award" by Shortcutz Awards 2017. In 2019, he was awarded with an "Angela Award - On The Move" at the Subtitle Festival in Kilkenny (Ireland). In 2020 Welket stars Franz Biberkopf in 'Berlin Alexanderplatz' (Berlinale 2020), directed by Burhan Qurbani, which lead him to a nomination for the Silver Bear and a nomination as "Best Male Lead" at the LOLA awards of the German Film Academy (Deutscher Filmpreis).

www.fb.com/welketbungueofficial | Instagram @welket_bungue

DANIEL SANTOS

*Realizador, Editor
Directeur, Éditeur
Director, Editor*

Daniel Santos, nasceu em Campinas- SP, 1986. É pesquisador da fotografia, arte sonora, vídeo dança e artes plásticas. Teve sua iniciação artística durante adolescência na Casa de Cultura Tainã. Fez formação na Escola de Cinema Darcy Ribeiro e na PUC-Rio. Em 2016 estreou seu primeiro curta metragem: ExPERIMETRAL, abrindo o festival internacional de curtas do Rio de Janeiro e Belo Horizonte, em seguida foi indicado por curadores ao Internationale Kurzfilmtage Oberhausen e ao Forum Expanded do festival de Berlin. 2018 foi um dos artistas selecionados para a exposição Não Me Aguarde Na Retina do Festival Internacional da Imagem - VALONGO. Em 2019 apresenta dois novos curtas em parcerias com jovens realizadores negros, em paralelo segue realizando novos projetos.

Daniel Santos, né à Campinas-SP en 1986. Il est chercheur en photographie, art sonore, vidéo-danse et beaux-arts. Il a eu son initiation artistique à l'adolescence à la Casa de Cultura Tainã. Il est diplômé de la Darcy Ribeiro Film School et de la PUC-Rio. En 2016, elle a lancé son premier court métrage: ExPERIMETRAL, en ouvrant le festival international du court métrage de Rio de Janeiro et de Belo Horizonte. Elle a ensuite été nommée par les commissaires pour l'Internationale Kurzfilmtage Oberhausen et le Forum Expanded du festival de Berlin. 2018 était l'un des artistes sélectionnés pour l'exposition Ne m'attendez pas pour moi sur Retina du Festival international de l'image - VALONGO. En 2019 présente deux nouveaux courts métrages en partenariat avec de jeunes cinéastes noirs, en parallèle continue de mener à bien de nouveaux projets.

Daniel Santos, born in Campinas-SP, 1986. He is a researcher in photography, sound art, video dance and fine arts. He had his artistic initiation during adolescence at Casa de Cultura Tainã. He graduated from Darcy Ribeiro Film School and PUC-Rio. In 2016 she debuted her first short film: ExPERIMETRAL, opening the international short film festival in Rio de Janeiro and Belo Horizonte, and was then nominated by curators to the Internationale Kurzfilmtage Oberhausen and the Forum Expanded of the Berlin festival. 2018 was one of the artists selected for the exhibition Don't Wait For Me On Retina of the International Image Festival - VALONGO. In 2019 presents two new short films in partnership with young black filmmakers, in parallel continues carrying out new projects.

www.danielsantos.hotglue.me/?cinema | Instagram @danielsan__

Palavras do Autor

'Intervenção Jah' é uma performance realizada por Welket Bungué. É uma ação performática com origem no caso da cidadã Cláudia da Silva Ferreira, moradora da comunidade/favela de Congonhas, na zona norte do Rio de Janeiro, que foi mortalmente baleada por PM's na manhã de 16 de Março de 2014. Na tentativa de prestar socorro ao corpo da cidadã em desfalecimento, ela foi levada na bagageira do carro da polícia militar que inesperadamente acabou por-se abrir e fazer com que o corpo dela tombasse sobre o asfalto e fosse arrastada por cerca de 250 metros. Esta performance revive esse acontecimento de forma simbólica, mas se propõe a sensibilizar sobre a desumanização e o isolamento perverso a que as comunidades periféricas e os seus moradores (maioritariamente afrodescendentes) estão sendo vítimas. Em média um indivíduo com altura entre 1,70m a 1,90m dá cerca de dois passos a cada três metros, o que significaria dizer que para percorrer um espaço de 250m esse mesmo indivíduo teria de dar cerca de 357 passos. Em 'Intervenção Jah' o performer se oferece como receptáculo de lamentações, pensamentos, indignações e questionamentos pessoais. A intervenção visa uma caminhada simbólica até à exaustão. A intervenção propõe o aquecimento pré-liminar que antecede um combate de titãs num ringue de boxe. A intervenção consiste no movimento do performer intuindo a queda repentina quando afetado por perfurações por balas de armas semi-automáticas. Este é um filme dirigido no Morro dos Prazeres (Rio de Janeiro). O filme tem como objetivo, imagetivamente, discursar da "hegemonização" dos territórios em função das classes que os populam em detrimento de outros lugares periféricos, e ou marginalizados, onde as forças da opressão atuam indiscriminadamente fazendo valer as suas vontades e pretensões subjetivas, veladas numa ideia de serviço "público". As pessoas negras no Brasil ainda representam mais de metade da população do país. Entre 2005 e 2015 o número de pessoas negras assassinadas aumentou 18% e isso nos tornou também a maior parte das vítimas de homicídio, tendo correspondido a 71% do total de corpos registrados. (ver Fórum Brasileiro de Segurança Pública - 2017)

Mots de l'auteur

«Jah Intervention» est une performance interprétée par Welket Bungué. Il s'agit d'une action performative née dans le cas de la citoyenne Cláudia da Silva Ferreira, résidente de la communauté / bidonville de Congonhas, dans le nord de Rio de Janeiro, qui a été abattue par des membres de la PM le 16 mars 2014 au matin. Sauvante le corps du citoyen infirme, elle a été transportée dans le coffre de la voiture de la police militaire qui s'est ouverte inopinément et a fait tomber son corps sur l'asphalte et l'a traîné sur environ 250 mètres. Cette performance fait revivre cet événement de manière symbolique, mais vise à sensibiliser à la déshumanisation et à l'isolement pervers dont sont victimes les communautés périphériques et leurs résidents (principalement d'origine africaine). En moyenne, une personne d'une hauteur comprise entre 1,70 et 1,90 m effectue environ deux marches tous les trois mètres, ce qui signifie que pour parcourir une distance de 250 m, cette même personne devra faire environ 357 marches. Dans «Jah Intervention», l'artiste se présente comme un réceptacle de lamentations, de pensées, d'indignation et de questions personnelles. L'intervention vise une marche symbolique vers l'épuisement. L'intervention propose un échauffement préalable au seuil précédant un match de titan dans un ring de boxe. L'intervention consiste en un mouvement de l'interprète détectant la chute soudaine lorsqu'il est affecté par des trous de balle par une arme semi-automatique. C'est un film réalisé à Morro dos Prazeres (Rio de Janeiro). Le film a pour objectif, de manière imagée, de discuter de "l'hégémonisation" des territoires en fonction des classes qui les peuplent au détriment d'autres lieux périphériques et / ou marginalisés, où les forces d'oppression agissent sans discernement, en affirmant leur volonté et prétention subjectives et voilées. dans une idée de service "public". Au Brésil, les Noirs représentent toujours plus de la moitié de la population du pays. Entre 2005 et 2015, le nombre de personnes noires assassinées a augmenté de 18%, ce qui a également fait de nous la majorité des victimes d'homicide, représentant 71% de tous les corps enregistrés. (voir Forum brésilien sur la sécurité publique - 2017)

Author's Statement

'Jah Intervention' is a performance created by Welket Bungué. It is a performance action originated in the case of the Brazilian citizen Cláudia da Silva Ferreira, a resident of the community/favela of Congonhas, in the northern part of Rio de Janeiro, who was fatally shot by PMs on the morning of March 16th, 2014. In an attempt to lend the body of the citizen in disarray, she was taken in the boot of the military police car that unexpectedly ended up opening and causing her body to fall on the asphalt and be dragged for about 250 meters. This performance revives this event in a symbolic way but proposes to bring awareness about the dehumanization and perverse isolation that peripheral communities and their inhabitants (mostly Afro-descendants) are being victimized. On average, an individual with a height of between 1.70m and 1.90m gives about two steps every three meters, which would mean that to walk a space of 250m this same individual would have to give about 357 steps. In 'Jah Intervention' the performer proposes himself as a receptacle of lamentations, thoughts, indignations and personal inquiries. The intervention aims at a symbolic walk to exhaustion. The intervention proposes the pre-liminary warm-up that precedes a fight of titans in a boxing ring. The intervention consists of the movement of the performer sensing the sudden fall when affected by perforations by bullets of semi-automatic weapons.

SCREENINGS / AWARDS

Screen.Dance Film Festival 2020 (Edinburgh, SCOTLAND) – SPECIAL MENTION Prize

—

II Mostra Itinerante de Cinemas Negros - Mahomed Bamba (Bahia, BRAZIL) - Official Selection
II Mostra de Cinema Negro Brasileiro (Curitiba, BRAZIL) - Official Selection
Segunda Segunda Lisboa - HUB Audiovisual
Cine Esquema Novo 2019 - Arte Audiovisual Brasileira (Porto Alegre, BRAZIL) - Official selection
Stockholm Dansfilmfestival'19 (SWEDEN) - Official Selection
YMOTION'19 - Festival e Mostra de Cinema Jovem de Famalicão (PORTUGAL) - Official Selection
XXIX Festival Internacional de Curtas do Rio de Janeiro – Curta Cinema – Official Selection Panorama Carioca
XIV Afrykamera Festival (Warsaw, POLAND) – Official Selection
II Mostra Negritude Infinita (Bahia, BRAZIL) - Official Selection
Festival CinemaZERO 2019 (Trento, ITALY) - Official Selection
InShadow - Lisbon Screen Dance Festival'19 (Lisbon, PORTUGAL) - Official Selection
IMAJITARI - International Dance Film Festival'19 (Jakarta, INDONESIA) - Official Selection
6th Greensboro Dance Film Festival (Greensboro, USA) - Official Selection
Screen.Dance Film Festival 2020 (Edinburgh, SCOTLAND) - Official Selection
4th Moovy Tanzfilmfestival 2020 (Köln , GERMANY) - Official Selection
8th Choreoscope Intl.l Dance Film Fest. Barcelona (SPAIN) - Official Selection
17th Sans Souci Festival of Dance Cinema (Colorado, USA) - Official Selection
Mostra Curta Diáspora – Of Color Tv (Rio de Janeiro, BRAZIL)– Official Selection “Europe Is Not My Center” Section
13th Zózimo Bulbul Black Film Festival - Brazil, Africa, Caribbean and Other Diasporas - Official Selection
13th Mirrors and Mirages, African Film Series (Argentina) - Official Selection
14th CineBH International Film Festival (Belo Horizonte, Brazil) – MOSTRA Welket Bungué
7th MIRA - Festival De Cine Latinoamericano Independiente (Bonn , GERMANY) - Official Selection

REDES SOCIAIS

Welket Bungué | www.facebook.com/welketbungueofficial
www.instagram.com/welketbungue/ @welket_bungue

Daniel Santos | https://www.instagram.com/danielsantos____/ @danielsan__

KUSSA PRODUCTIONS | www.kussaproductions.com

Trailer Oficial | <https://youtu.be/fptvqQahHWQ>